

リビングガイド

Living Guide

もりおか

生活情報

Vol. 112

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp または info@mira-morioka.com



もりおかし 盛岡市
 ホームページ

もりおかくくさい 盛岡国際 交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリーラ

やさしい日本語

English

中文

しんがた 3かいめ ◎新型コロナワクチンの 3回目 の せっしゅ 接種《ワクチンを うつ》につ いて

◎ About COVID-19 Booster Shot (3rd vaccine shot)

◎关于新冠肺炎疫苗的第三次接种

新型コロナワクチン情報

新型コロナワクチン 3回目接種のお知らせ

※1月17日時点の情報です
 市は、2回目の新型コロナワクチン
 を接種した1歳以上の人への3回目接
 種の予約を開始しています。1・2回
 日の接種と同様に、医療機関での個別
 接種のほか、大盛岡会館での集団接種も
 実施します。

1 対象 2回目接種から一定期間（6～9カ月）経過した1歳以上※対象や接種時期によって範囲が
 異なります。詳しくは市ホームページで確認してください。【保健ID】1037759
 ※予約可能時期に3回目接種の案内をお願いします。

2 医療機関での個別接種 【医療機関一覧】3・4ページをご覧ください
 【予約方法】インターネット・LINE・コールセンター・各医療機関※医療機関によって予約方法が異なります
 ※1・2回目に接種したワクチンの種類に関わらず、ファイザー社製または武田・モデルナ社製
 のワクチンを使用します。ファイザー社製は1・2回目の接種と同様ですが、武田・モデルナ社製は追加になります
 ※各医療機関への予約時にどちらの種類の接種が必要か必ず確認してください。

3 集団接種 【会場】SGプラザ・盛岡タカヤアリーナ 詳細は次の
 ページから
 【予約開始・接種日】表のとおり
 【予約方法】インターネット・LINE・コールセンター
 【接種場所】各会場に同様の「集団接種スペース予約受付」による申請
 3回目接種の案内に同様の「集団接種スペース予約受付」による申請
 に関わらず、同社製のワクチンを使用します。1・2回目の接種日から追加になります
 ※3回目接種の案内が入った封筒一式を必ず持参してください
 ※5月以降の高齢者接種は別途案内あり。市ホームページなどでお知らせし
 ます。また、感染状況などにより日程を変更する場合があります。

SGプラザ (南山町丁46-15) ※日トライアル盛岡南山店
 表 接種日と予約開始日時

接種日	インターネット・LINE・コールセンターの 予約開始
2月12日・13日	
2月19日・20日	受け付け中
2月26日・27日	
3月5日・6日	2月14日9時9時から
3月19日・20日	

 地図 SGプラザの場所と駐車場
 【駐車場】会場敷内立体駐車場（約150台）
 【備考1】会場内駐車場は無料に限りがあります。無料シャトルバ
 スや公共交通機関の利用をお願いします

盛岡タカヤアリーナ (本宮本町4-1)
 表 接種日と予約開始日時

接種日	インターネット・LINE・コールセンターの 予約開始
3月12日・13日	
3月26日・27日	2月14日9時9時から
4月16日・17日	3月14日9時9時から

 地図 盛岡タカヤアリーナの場所と駐車場
 【駐車場】会場敷内立体駐車場（約250台）
 【備考1】会場内駐車場は無料に限りがあります。無料シャトルバ
 スや公共交通機関の利用をお願いします

無料シャトルバス ※乗り換えにご注意ください
 運行区間：盛岡駅西口1階 若手県交通バス待機場中
 会場前（30分おきに運行予定）
 時刻表はこちら

◎^{しんがた}新型コロナワクチンの^{かいめ} 3回目の^{せつしゅ} 接種 《ワクチンを うつ》について

○1月17日時点の^{じょうほう} 情報です。

<https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1037759.html>



① ^{たいしょう} 対象

2回目の ワクチンを 接種してから 6～8か月を 過ぎた 18歳以上の人。
予約が できるときになったら 3回目接種の 案内を 送ります。

② ^{こべつせつしゅ} 個別接種 《ワクチンを 打つことができる 病院で 打つ》

- ・^{よやくほうほう} 予約方法：インターネット・LINE・コールセンター・ワクチンを 打つことが できる 病院
- ・^{びょういん} 病院によって 予約方法が 違います。
- ・^{くわ} 詳しいことは 市の ホームページを みてください。
- ・^{しゅるい} ワクチンの 種類：ファイザー社製 または モデルナ社製を 打ちます。(1・2回目に 接種した ワクチンの種類は ^{かんけい} 関係ありません)
- ・^{びょういん} 病院に 予約するときに どちらの ワクチンを 打つのか ^{かくにん} 確認してください。

③ ^{しゅうだんせつしゅ} 集団接種 《たくさんの 人が ワクチンを 打つことが できる ところ》

- ・^し 市で、たくさんの 人が ワクチンを 打つことが できる ところを つくります。
- ・^{よやくほうほう} 予約方法：インターネット・LINE・コールセンター
- ・^{しゅるい} ワクチンの 種類：モデルナ社製を 打ちます。(1・2回目に 接種した ワクチンの種類は ^{かんけい} 関係ありません)
- ・^{たぐし} タクシー助成券を ^{かいじょう} 会場で 渡します。1000円まで。接種した ^{あと} 後に 渡します。ぜひ ^{つか} 使ってください。

・^{よやく} 予約できる日と ^ひ ワクチンを 打つことができる日・^{ばしょ} 場所

^{ばしょ} 場所： SG プラザ ^{あおやま ちょうめ} (青山4丁目46-15)	
^{うつ} 打つ日	^{よやく} 予約できる日
2022/2/12・13	^{うけつけ} 受付しています
2022/2/19・20	
2022/2/26・27	
2022/3/5・6	2022/2/14 9時から
2022/3/19・20	

地図 SGプラザの場所と駐車場



・^{もりおかえきにしぐち} 盛岡駅西口から ^{むりよう} 無料シャトルバスが あります。 ^{もりおかえきにしぐち} 盛岡駅西口 ⇄ ^{かいじょう} 会場 (30分おき)

・ 駐車場 150台

・ <https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1035726.html>

場所： 盛岡タカヤアリーナ (本宮5丁目4-1)	
打つ日	予約できる日
2022/3/12・13	2022/2/14 9時から
2022/3/26・27	
2022/4/16・17	2022/3/14 9時から

・ 盛岡駅西口から無料シャトルバスがあります。
盛岡駅西口 ⇄ 会場 (30分おき)



・ 駐車場 250台

・ <https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1038780.html>

地図 盛岡タカヤアリーナの場所と駐車場



④ 予約の方法

インターネット予約	LINE予約
24時間受付。 URL : https://vc.liny.jp/032018  予約は こちらから ▶ 	24時間受付。 QRコードから市公式アカウントに「友だち」申請して予約画面へ 
でんわ予約	病院で予約
盛岡市新型コロナワクチンコールセンター ・ 電話番号 : 0120-220-489 ・ 時間 : 午前9時から午後6時まで。 ・ 土曜日、日曜日、祝日もあいています。 ・ 電話料金は 0円です。	病院によって予約の仕方が変わります。

○新しい情報は盛岡市のホームページでみることができます。

○外国語でワクチン接種の情報をみることができます。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

◎ About COVID-19 Booster Shot (3rd vaccine shot)



○This is the information as of January 17th.

<https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1037759.html>

Who

People over 18 years old who have had 2 doses of their primary COVID-19 vaccination series at least 6 to 8 months ago.

When it is your turn for the shot, Morioka City will send a “Vaccination Ticket” and “Vaccination Information” to your residence.

There are two ways to get vaccinated:

① Hospital Vaccination << Vaccinating at a designated hospital >>

• How to make a reservation: Internet, LINE, call center, hospital where you can get a vaccine.
Please see below for “How to book.”

- Different hospitals have different reservation methods.
- Further information is available on Morioka City website.
- Vaccine type: Pfizer or Moderna vaccine. (The type of vaccine you got previously does not affect the type of Booster. You may be given a different type from your previous shots.)
- If you wish, please confirm which vaccine will be given at the hospital when making a reservation.

② Mass Vaccination Site

- Morioka City will have a designated venue where many people can get the vaccine.
- How to make a reservation: Internet, LINE, call center
- Vaccine type: Moderna vaccine. (The type of vaccine you got previously does not affect the type of Booster. You may be given a different type from your previous shots.)
- If you use a taxi to go home from the venue, the staffs will give you a taxi subsidy ticket for up to 1000 yen after your vaccination.

• Reservation date • Vaccination Date • Location

• Location: SG Plaza Uchi Nitto Bldg. (address: Aoyama 4 chome 46-15)	
Vaccination Date	Reservation date
2022/2/12・13	Now accepting reservations
2022/2/19・20	
2022/2/26・27	
2022/3/5・6	Reservation starts:
2022/3/19・20	2022/2/14 From 9 a.m.



- There is a free shuttle bus from the west exit of Morioka Station.
Morioka Station West Exit ⇔ Venue (every 30 minutes)

- Parking Lot: 150cars
- <https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1035726.html>




• Location: Morioka Takaya Arena (address: Motomiya 5 chome 4-1)	
Vaccination Date	Reservation date
2022/3/12・13	2022/2/14 From 9 a.m.
2022/3/26・27	
2022/4/16・17	2022/3/14 From 9 a.m.

地図 盛岡タカヤアリーナの場所と駐車場



- There is a free shuttle bus from the west exit of Morioka Station to Morioka Station West Exit ⇔ Venue (every 30 minutes)
- Parking Lot: 250cars
- <https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1038780.html>

HOW to Book

Book your vaccination appointment online	Book your vaccination appointment with smartphone (LINE)
24-hour reception. Please scan the QR code below. URL : https://vc.liny.jp/032018  予約は こちらから▶ 	24-hour reception Apply for "friends" from the QR code to the city official account and go to the reservation screen Please scan the QR code below. 
Booking or Consulting about Vaccination by Phone	Book your vaccination appointment at a designated hospital
◎Morioka City COVID-19 Vaccine Call Center (Japanese only) <ul style="list-style-type: none"> • Telephone number: 0120-220-489 • Open hours 9:00 am to 6:00 pm. • Also open on Saturdays, Sundays, and public holidays. • The telephone charge is 0 yen. (Toll Free) 	<ul style="list-style-type: none"> • Different hospitals have different reservation methods.

◎关于新冠肺炎疫苗的第三次接种



○1月17日时点的信息

<https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1037759.html>

① 对象

18岁以上且接种第二次疫苗后已过6至8个月的人。

到了能够预约时，我们将向您寄送第3次接种相关的通知。

② 接种方法（有以下AB两种）

A: 个人接种《在可以接种疫苗的医院接种》

- 预约方式：互联网、LINE、呼叫中心、与可以接种疫苗的医院直接联系（电话等）。
- 不同的医院有不同的预约方式。
- 详细内容请参照市官网。
- 疫苗类型：辉瑞或莫德纳疫苗（第一次和第二次接种的疫苗种类无所谓）。
- 在医院预约时，请确认您将使用哪种疫苗。

B: 集体接种

- 在市里，我们将建立能够多个人集体接种疫苗的地方。
- 预约方式：互联网、LINE、呼叫中心
- 疫苗类型：莫德纳疫苗（第一次和第二次接种的疫苗种类无所谓）。
- 接种疫苗后，您可以在会场领取一张金额为一千日元的出租车券。请使用。

• 开始预订日期・接种日・接种场所

接种场所：SGプラザ敷地内ニッソービル <small>あおやま ちやうめ</small> (青山4丁目46-15)	
接种日	开始预订日期
2022/2/12・13	我们正在接受预约
2022/2/19・20	
2022/2/26・27	
2022/3/5・6	2022/2/14 9点～
2022/3/19・20	

地図 SGプラザの場所と駐車場



- 盛岡站西口有免费摆渡巴士。 盛岡站西口⇄集体接种会场（每30分钟一班）
- 停车场有150个车位

• <https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1035726.html>




接種場所: <small>もりおか</small> 盛岡タカヤアリーナ <small>もとみや ちょうめ</small> (本宮5丁目4-1)	
接種日	开始预订日期
2022/3/12・13	2022/2/14 9点～
2022/3/26・27	
2022/4/16・17	2022/3/14 9点～

地図 盛岡タカヤアリーナの場所と駐車場



- 盛岡駅西口有免费摆渡巴士。
- 盛岡駅西口⇔集体接种会场（每30分钟一班）
- 停车场有250个车位
- <https://www.city.morioka.iwate.jp/corona/1032080/1038780.html>

③ 预约方式

网上预约	智能手机 LINE 预约
24 小时接待 URL : https://vc.liny.jp/032018  予約は こちらから ▶ 	24 小时接待 扫二维码申请“好友”到城市公众号，进入预约界面 
电话预约	在医院预约
盛岡市新冠肺炎疫苗呼叫中心 • 电话号码: 0120-220-489 • 时间: 从上午 9:00 到下午 6:00 • 周六、周日和节假日也开放。 • 电话费为免费。	• 不同的医院有不同的预约方式

○新的信息可以在盛冈市官网查到。

○以下网址可以查看外语的疫苗接种相关信息。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html